

## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

*Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.*

*As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.*

*2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.*

*As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.*

*Bu Protokol, 14/10/2019 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2023 yılına kadar geçerlidir.*

*This Protocol has been concluded on the date of 14/10/2019 in two original copies and is effective until the year of 2023*

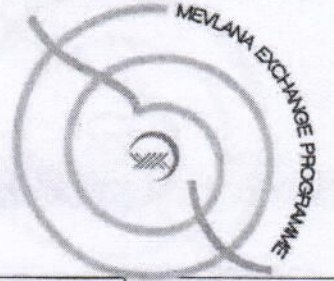
*Prof. Dr. Mustafa KİBAR*  
Çukurova Üniversitesi Rektörü  
(Rector of Cukurova University)

*Prof. Dr. Muhammad Kaleem Abbasi*  
Azad Jammu and Kashmir Üniversitesi  
Rektör Yardımcısı  
(Vice Chancellor of University  
Jammu and Kashmir)





ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange



Alan kodu Field code		Derece Degree				Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
Kod Code	Ad Field Name	Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Doktora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Month)
06.0	Mühendislik, Teknoloji (Jeoloji Mühendisliği) Engineering, Technology (Geology Engineering)			1	1	Cukurova University University of Azad Jammu and Kashmir	University of Azad Jammu and Kashmir Cukurova University	2	1 semester or 2 semester

ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hour
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
06.0	Mühendislik, Teknoloji (Jeoloji Mühendisliği) Engineering, Technology (Geology Engineering)	1 1	Cukurova University University of Azad Jammu and Kashmir	University of Azad Jammu and Kashmir Cukurova University	Min 2 weeks or max. 3 months	8

Handwritten signature or mark



**COOPERATION PROTOCOL ON THE "TURCOLOGY PROJECT" BETWEEN  
THE YUNUS EMRE INSTITUTE AND UNIVERSITY OF AZAD  
JAMMU&KASHMIR**

**Article 1. PARTIES**

This protocol was signed between the Yunus Emre Institute (hereinafter referred as the "Institute") and the University of Azad Jammu & Kashmir (hereinafter referred as the "University") within the scope of the below specified conditions.

**Article 2. OBJECTIVE**

The strengthening of the present relations and the cooperation between the Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan is aimed at enhancing academic studies through this protocol. By the protocol aims that the Department of Turkish language and literature/Turcology which is to be opened in the Faculty of Arts of the University of Azad Jammu & Kashmir; the provision of high quality training/teaching staff and instructors from Turkey, further the support of activities related with education and training.

**Article 3. OBLIGATIONS**

**3.1. OBLIGATIONS OF THE INSTITUTE**

**3.1.1.** The Institute shall assign academicians/instructors from Turkey in order to lecture on the Turkish Language and Literature/Turcology fields at the department opened in the University and pays the daily subsistence of the assigned academicians/instructors as well as their transportation expenses.

**3.1.2.** The Institute shall provide for the textbooks on Turkish Language and Literature/Turcology to the University and also sends the required necessary audio-visual materials, reading books and textbooks for the teaching of Turkish for foreigners within the scope of the available resources.

**3.1.3.** The Institute shall meet the accommodation and subsistence allowances for the participation to the "Turkish Summer School" programmes in Turkey for those who study in the Departments of Turkish Language and Literature/Turcology or who have Turkish lessons as elective courses.

**3.1.4.** The Institute, shall provide for the scholarships for the staff working in the department and for those who are studying at graduate/doctorate programmes and also provide for liaise



with universities for studying/internship opportunities within the scope of the available resources.

**3.1.5.** The Institute, upon the request of the University, shall provide for the assignment of the related persons as speakers in the seminars, conferences, panels and other activities to be organized at the University in the fields of Turkish Language and Literature/Turcology. The University shall provide for accommodation to those assigned.

**3.1.6.** The Institute shall provide support for the necessary classrooms and offices for academicians in charge of the Departments of the Turkish language and literature/Turcology in the building of the University within the scope of the available resources.

**3.1.7.** The Institute, upon the request of the University, shall provide its support for scientific, literary and cultural publications for the Departments of Turkish Language and Literature/Turcology and for the library established by the University.

**3.1.8.** The Institute, upon the request of the University, shall assist in preparing annual curriculum, teaching plan and syllabus of Turkish Language and Literature and Turcology courses taught in the aforesaid departments.

**3.1.9.** The Institute, upon the request of the University, shall provide support for the opening of "Yunus Emre Turkish Cultural Representation" for the purposes of promoting Turkish language, culture and history and other joint projects upon the request of the University.

### **3.2. OBLIGATIONS OF THE UNIVERSITY**

**3.2.1.** The Department of Turkish Language and Literature/Turcology affiliated to the Faculty shall provide all rights and privileges granted to the other departments of the University.

**3.2.2.** The University shall announce the necessary number of instructors for the Department of Turkish Language and Literature/Turcology to the Institute every year.

**3.2.3.** The University shall provide offices, secretarial support, accommodation and all kinds of facilities offered to the university staff for the Turkish instructors and teachers.

**3.2.4.** The University shall assist in such issues as visa, residence permit, work permit etc. for the instructors and teachers.

**3.2.5.** The University, within the bounds of possibility, shall assist (course, lesson, etc.) instructors and teachers in learning local language.

**3.2.6.** The University shall provide for the establishment of a Turkish Library in the Faculty of the University or an additional of a Turkish library section to the already present library.

**3.2.7.** The University shall assist the cultural, artistic and academic activities to be carried



out in the field of Turkish Language and Literature/Turcology and permit the utilization of concert/conference/seminar halls and classrooms. University may ask for support from the Institute when required.

3.2.8. The University shall contribute to promotional activities of the Institute via the webpage of the University. It also provides for the authorization for making announcements, putting up notices in order to promote the Institute at appropriate locations and to display the logo of the Institute at proper locations.

3.2.9. The University shall provide for accommodation at the University's guest house or dormitory for teachers/instructors and their family. If it is not possible for the University to provide accommodation at guest house and dormitory, rental aid shall be provided by the University.

3.2.10. The University shall accept one Master's and one PhD student who are determined by Institute, to language, literature or history programmes.

#### Article 4. OTHER ISSUES


The parties shall carry out joint activities (cultural, artistic and academic) on issues for which they have agreed on, related with the cooperation subjects which are not specified clearly and in detail in the protocol, also they may draw up additional protocols.

#### Article 5. DURATION OF PROTOCOL AND REPEAL

5.1. This protocol shall be valid for 4 (four) years starting with the date of signature. The parties shall terminate the protocol mutually in cases of any differences and disagreements through a written notification. Otherwise, the protocol shall be renewed automatically for the same periods.

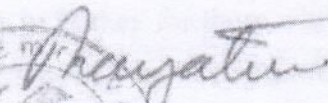
5.2. This protocol is composed of 5 (five) articles and was drawn up in 2 (two) copies in Turkish and English languages, and signed by both parties on / /2015 and enters into force on the date of signature. In case of any disagreement, the English text shall prevail.

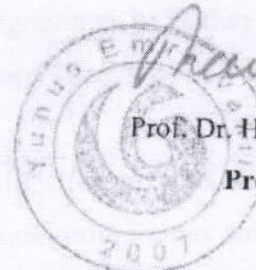
On Behalf of University of Azad  
Jammu&Kashmir

  
Prof. Dr. Kh. Ansar Yasin  
President

DIRECTOR  
(ORIC)  
University of AJ&K MZI

On Behalf of Yunus Emre Institute

  
Prof. Dr. Hayati DEVELI  
President







## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

*Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.*

*As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.*

*2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler ile İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.*

*As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.*

*Bu Protokol, 15/04/2016 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2021 yılına kadar geçerlidir.*

*This Protocol has been concluded on the date of 15/04/2016 in two original copies and is effective until the year of 2021.*

*Prof. Dr. Khawaja Farooq Ahmed  
Vice Chancellor  
University of Azad Jammu & Kashmir  
Muzaffarabad, Pakistan*

*Prof. Dr. Mustafa Unal  
Rektörü  
Akdeniz University, Turkey*





## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

*Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.*

*As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.*

*2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.*

*As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.*

*Bu Protokol, 15/04/2016 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2021 yılına kadar geçerlidir.*

*This Protocol has been concluded on the date of 15/04/2016 in two original copies and is effective until the year of 2021.*

.....  
Prof. Dr. Khawaja Farooq Ahmed  
Vice Chancellor  
University of Azad Jammu & Kashmir  
Muzaffarabad, Pakistan

.....  
Prof. Dr. Naci Gundogan  
Rektörü  
Anadolu University, Turkey





## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

*Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.*

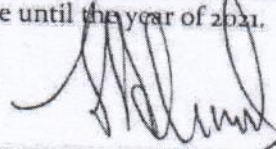
As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

*2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.*

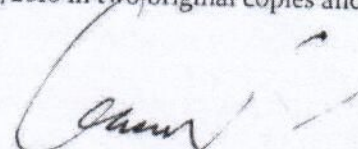
As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

*Bu Protokol, 15/04/2016 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2021 yılına kadar geçerlidir.*

This Protocol has been concluded on the date of 15/04/2016 in two original copies and is effective until the year of 2021.

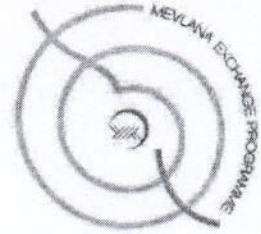
  
15/4/2016

Prof. Dr. Khawaja Farooq Ahmed  
Vice Chancellor  
University of Azad Jammu & Kashmir  
Muzaffarabad, Pakistan



Prof. Dr. Mahmut Ak  
Rektörü  
Istanbul University, Turkey





## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

Bu Protokol, 15/04/2016 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2021 yılına kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of 15/04/2016 in two original copies and is effective until the year of 2021.

Prof. Dr. Khawaja Farooq Ahmed  
Vice Chancellor  
University of Azad Jammu & Kashmir  
Muzaffarabad, Pakistan

Prof. Dr. Ahmet Camsari  
Rektörü  
Mersin University, Turkey





## MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

### MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

*Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.*

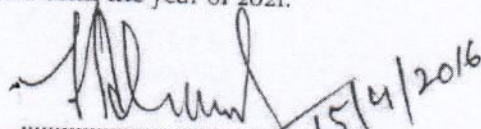
As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

*2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve 28034 sayılı ve 23 Ağustos 2011 tarihli Mevlana Değişim Programına İlişkin Yönetmelik ve Mevlana Değişim Programı Kapsamında Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Yapılacak Ödemeler İle İlgili Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.*

As being institutions agreed on student and academic staff Exchange, we undertake to concur with the principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the exchange in compliance with activities and numbers of students/academic staff and in line with "Higher Education Law (No: 2547)", "Regulation on Mevlana Exchange Programme" (No: 28034 - Date: 23 August 2011) and "Principles and Procedures on Use, Accounting of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions and Other Relevant Matters On the Payments to Be Made in the Scope of Mevlana Exchange Programme" of Mevlana Exchange Programme.

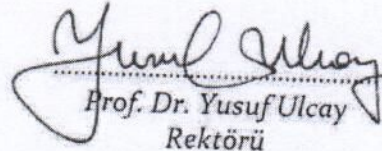
*Bu Protokol, 15/04/2016 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2021 yılına kadar geçerlidir.*

This Protocol has been concluded on the date of 15/04/2016 in two original copies and is effective until the year of 2021.

  
15/4/2016

Prof. Dr. Khawaja Farooq Ahmed  
Vice Chancellor

University of Azad Jammu & Kashmir  
Muzaffarabad, Pakistan



Prof. Dr. Yusuf Ulcay  
Rektörü

Uludag University, Turkey